

[illegible]

4

3 3 3 3

cresc.

3 3 3 3

S Va-y' - hi d'-var A-do - nai el Yo - nah ben A-mit - tai lei - mor. Va - y' -
 A Va-y' - hi d'-var A-do - nai el Yo - nah ben A-mit - tai lei - mor.
 T Va-y' - hi d'-var A-do - nai el Yo - nah ben A-mit - tai lei -
 B Va-y' - hi d'-var A-do - nai el Yo - nah ben A-mit -

7

f *p* *cresc.* *8va*

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a grand staff format, featuring a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into three measures. The first measure begins with a forte (*f*) dynamic and a crescendo hairpin, leading to a piano (*p*) dynamic. The second measure continues the piano dynamic. The third measure features a crescendo hairpin and an octave-up instruction (*8va*). The melody is written in the treble clef, and the bass clef contains a single note in the third measure. The score is marked with a '7' in the top left corner.

11 *cresc.* *f*

S hi d'-var A - do - nai *mf* 3 *cresc.* 3 *f* ei Yo - nah ben A - mit - tai lei - mor: Rise

A Va - y' - hi d'-var A - do - nai, *mf* 3 *cresc.* 3 *f* A - do - nai, lei - mor: Rise

T mor. *mf* 3 3 *f* Va - y' - hi d'-var A - do - nai, lei - mor: Rise

B tai lei - mor, *mf* 3 3 *f* A - do - nai, lei - mor: Rise

11 (8va) -----

B

S up, rise up and go! //

A up, rise up and go! //

T up, rise up and go! //

B up, rise up and go! //

14 *f*

C

Narrator: Rise up and go to the great city of Nineveh and decry its judgment; certainly its misery has risen up before Me.

accel.

rit.

mp cresc. sub. p

D

Narrator:

But Jonah arose to flee to Tarshish, away from A-do-nai; _____ he descended to Jaffa, and found a ship bound for Tarshish.

S
A

p

Kum leich el Ni - n' - veih _____ ha - ir ha - g' - do - lah. Uh

T
B

p

E

Rhythmically (♩ = 108)**Narrator:**

He paid its wages and went aboard to go with them to Tarshish, away from A - do - nai. _____

Unison

mf

Uh Uh _____ Ah _____ Uh _____ Uh _____ Ah _____ Uh

mf

28

8

Unison

But A - do - nai _____ hurled a tremendous wind at the sea, and there was a great storm upon the sea.

Uh _____ Ah _____ Uh Uh _____ Ah _____

28

cresc.

cresc.

F

mf

S

A

Va - y' - hi sa - ar ga -

mf

T

B

Ru - - - ach g' - do - lah

32

p cresc.

34 **Narrator:** And the ship was near to breaking. *cresc.*

S
A
dol ba - yam, Ah

cresc.

T
B
el ha - - - yam,

34

36 In fear, the sailors cried out—each to their own god—

S
A
Va - y' - hi sa - ar ga - dol, _____

T
B
ru - ach g' - do - lah

36 *cresc.*

38 and hurled the cargo from the ship to the sea, to lighten its load. *rit.*

S
A sa - ar ga - dol ba - yam

T
B el ha - - - yam.

G Peacefully (♩ = 68) *accel.* Captain: *solo mp*

8 **Narrator:** Yet Jonah went down into the hold of the vessel, The captain approached him and said to him, "How
where he lay down and fell into a deep sleep.

40 *8va* *p* *cresc.*

H Hushed (♩ = 82) *cresc.* *più mosso*

8 can you be in such a deep sleep? A -

44 *p* *cresc.*

48 *rit.* *p*

rise, — and call — out to your god! — Per —

48 *dim.*

51 *a tempo* *cresc.* *dim.*

haps — the god — will think of us and we — shall not per - ish."

51 *pp* *cresc.* *3* *cresc.*

I Agitated (♩ = 152)

Narrator: The men said to their comrades, *mp* *cresc.*

S Let us cast lots, that we may

A Let us cast lots, that *cresc.*

T Let us cast *mp*

56 *mp* *mf*

61 *dim.* *cresc.*

S learn who brought this e - vil u - pon us. Ah

A we may learn who brought this e - vil u - pon us.

T *cresc.* *dim.*
8 lots, that we may learn, who brought e - vil up -

B *mp* *cresc.* *dim.*
Let us cast lots, that we may learn who brought this

61 *cresc.* *dim.*

Narrator: They cast lots, and the lot fell on Jonah. *rit.* *f*

S Let us cast lots, lots Va *f*

A Ah Let us cast lots Va *f*

T *cresc.* on us. Ah Let us cast lots Va *f*

B *cresc.* e - vil u - pon us Ah Va

66 *mf cresc.*

J**a tempo***They said to him, cresc.*

S
A

yo - m' - ru ei - lav:

T
B

71

f

cresc.

molto rit.

S
A

"Tell us now, you who have brought e - vil u - pon us:

T
B

74

6

K**a tempo***mp**cresc.*

S "What is your bus' - ness? Where have you come from?"

A "What is your bus' - ness? Where have you come

T "What is your coun - try and

B "What is your

79 *mp* *cresc.*

S What _____ is _____ your count - ry?" _____ Va

A from? What peo - ple do you _____ come from?" Va

T what _____ peo - ple do you come from?" _____ Va

B count - ry? What peo - ple do you come from?" Va

83 *cresc.* *mp*

L

Jonah:

mf

He said to them, *cresc.* "Iv -

yo - mer a - lei - hem: *cresc.*

87 *sub. p* *cresc.*

M

Passionately (♩ = 52)

*"I am a Hebrew!"**cresc.*

ri a - no - - - - chi, v' - et A - do -

91 *p* *cresc.* *dim.*

And Adonai—the God of the Heavens—do I fear,

nai E - lo -

93 *dim.* *cresc.*

95 *mp*

8 hei 3 ha-sha-ma-yim 3 a-ni ya - rei a - sher a -

95 3 6 3 6 3 6 3 6

dim.

who made the sea and the dry land."

97 *cresc.*

8 sah et ha-yam v' - et ha - ya - ba -

97 3 6 3 6 3 6 3 6

p *cresc.*

Narrator:
And the men were filled with a great fear, and they said to him,

99

8 shah."

99 3 6 3 6 5 3

dim.

N

Solemnly (♩ = 60)

Narrator:

Narrator:

And the men knew that he was fleeing from the presence of A - do -

Soprano (S): *sempre p* 3 3 3 3 3
 "What have you done? What have you done?" Ki yad - u ha - a - na - shim ki mi - lif -

Alto (A): *sempre p* 3 3 3 3
 "What have you done? What have you done?" Ki yad - u ha - a - na -

Tenor (T): *sempre p* 3 3 3
 "What have you done? What have you done?" Ki yad -

Bass (B): *sempre p*
 "What have you done?"

Piano: 101 *pp* 6 6 3 6

103

8 nai, _____ for he had told them. *They said to him,* ***sfz cresc.*** //

S nei _____ A - do - nai. _____ Va - yom - ru ei - lav: ***sfz cresc.*** //

A shim ki mi - lif - nei _____ A - do - nai. _____ Va - yom - ru ei - lav: ***sfz cresc.*** //

T 8 u ha - a - na - shim ki mi - lif - nei _____ A - do - nai. Va - yom - ru ei - lav: ***sfz cresc.*** //

B *What have you done?"* (8^{va}) ki mi lif - nei _____ A - do - nai. Va - yom - ru ei - lav: ***sfz cresc.*** //

103

sfz cresc. //

O Driving (♩ = 116)

Jonah: ***mf***

8 Sa -

mp *cresc.*

A What must we do? _____ What must we do? _____

106

p

5

"Lift me up and hurl me into the sea!"

cresc.

dim.

u - ni _____ va - ha - ti - lu - ni el _____ ha - yam _____ v'-yish-

A What must we do? _____ What must we do? _____

mp *cresc.*

B For the sea _____ walked and raged.

cresc.

And the sea will quiet around you—

mf *cresc.*

8 tok _____ ha - yam _____ mei - a - lei - chem, _____ Ki yo -

S Qui - et the sea _____ a - round us, qui - et the sea _____ a - round us.

mp *cresc.*

A What must we do? _____ What must we do? _____

T _____ Uh

mf

B For the sea _____ walked and raged. _____

8va *mp*

114

For I know that this terrible storm came upon because of me."
cresc.

118 *f*

8 dei - a a - ni ki v' - she - li ha - sa - ar ha - ga - dol ha - zeh a - lei - chem.

S Qui - et the sea a - round us, qui - et the sea a - round us.

A What must we do? What must we do?

T 8 Uh What must we do to you? Uh Uh What must we do to you? Uh

B *mf* For the sea walked and raged.

118 *cresc.*

(8^{va})

P

Narrator:

The men rowed to return to the dry land, but they did not prevail, for the sea walked and raged about them.

S *f* Qui - et the sea ____ a - round us, qui - et the sea ____ a - round us.

A *f* What must we do? ____ What must we do? ____

T *f* Uh ____ What must we do to you? Uh ____ Uh ____ What must we do to you? Uh

B *f* For the sea ____ walked and raged. ____

122

accel.
Narrator:

126

8

They cried out to A - do - nai, _____ saying:

S Qui - et the sea _____ a - round us, qui - et the sea _____ a - round us.

A What must we do? _____ What must we do? _____

T _____ Uh _____ What must we do to you? _____ Uh Uh _____ What must we do to you?

B For the sea _____ walked and raged. Please do not let us,

126

f

Q Agitated ($\text{♩} = 152$)
mp

S A

A - na _____ A - do - nai, _____

mf

T B

Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

130

mp

134

S
A

mp

a - na A - do - nai,

T
B

Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

134

138

S
A

mp

A - na A - do - nai,

T

mf

8 Do not — place u - pon us

B

mp

Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

138

142 *cresc.*

S
A
T
B

a - na A - do - nai,

in - no - cent blood, in - no - cent blood.

cresc.

Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

142 *cresc.*

[R] *f*

S
A
T
B

For You, A - do - nai, de -

mf Do not place u - pon us

mf A - na A - do - nai,

mf Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

146 *f*

150 *cresc.*

S si - - - red _____ to do this. _____

cresc.

A in - no - cent blood, in - no - cent blood.

cresc.

T a - na _____ A - do - nai, _____

cresc.

B Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

150



154 *ff*

S _____ For You, _____ A - do - nai, de -

ff

A Do not _____ place u - pon us _____

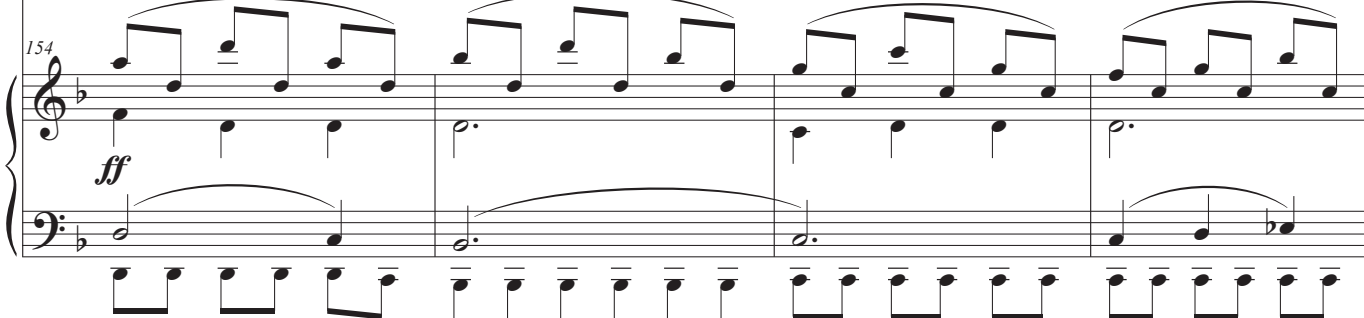
ff

T A - na _____ A - do - nai, _____

ff

B Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

154



158

S si - - - red _____ to do this.

A in - no - cent blood, in - no - cent blood.

T a - na _____ A - do - nai, _____

B Please do not let us pe - rish for the soul of this man.

158

Narrator: They lifted Jonah up and hurled him into the sea. And the sea ceased from its raging.

[S] rit.

[T] Fervently (♩ = 52)
pp

Unison Oo _____

166

pp

170 **Narrator:**

8 And the men were filled with a great fear of A - do - nai.

S A *cresc.*
Oo yi - ra g' - do -

T B *cresc.*

170

S A
lah et

T B

174 *cresc.*

178

8

They sacrificed to A - do - nai —

dim. *cresc.*

S A

A - do - nai, va - yi - d' -

dim. *cresc.*

T B

178

dim.

182

8

sfz and

S A

ru n' - da - rim. *sfz*

sfz

T B

182

cresc.

And.

molto rit.

185

8

swore

vows.

185

mp

3

The Song of Jonah

Chapter 2

Justin Callis

Majestic (♩ = 52)

f

8 A - do - nai assigned a great fish to swallow Jonah; Jonah remained in the bowels of the fish three days and nights.

mf

Tenor 8 Va - y' -

3

T 8 man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

5

A 8 Va - y' -

T 8 dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah;

5

p

A

accel. poco a poco

man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

mp
va - y' - hi, va - y' - hi Yo - nah

mf
Va - y' -

dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah;

bim - - - ei, bim - ei ha - dag

11

S man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

A *mp* Va - y' - hi, va - y' - hi Yo - nah

T *cresc.* sh' - lo - shah ya - mim u - sh' - lo - shah lei -

11

cresc.

13

S dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah;

A bim - ei, bim - ei ha - dag

T lot, sh' - lo - shah ya - mim u - lei - lot.

B *f* Va - y' -

13

B

mp

S Va - y' - hi, _____ va - y' - hi Yo - nah _____

cresc.

A sh' - lo - shah ya - mim u - sh' - lo - shah lei -

mf

T 8 Va - yit - pa - leil _____ Yo - nah _____ el A - do - nai _____

B man _____ A - do - nai, va - y' - man A - do - nai _____

15 *cresc.*

17 *f*

S bim - - - ei, _____ bim - ei ha - dag Va - y' -

f

A lot, sh' - lo - shah ya - mim u - lei - lot. _____ Va - y' -

f

T 8 E - lo - hav mi - m' - ei ha - da - gah. Va - y' -

B dag _____ ga - dol _____ liv - lo - a et _____ Yo - nah; _____ Va - y' -

17

C With vigor (♩ = 82)

S
man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

A
man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

T
8 man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

B
man A - do - nai, va - y' - man A - do - nai

19

f

S
dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah; va - y' - *sub. p*

A
dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah; *mp* Va -

T
8 dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah;

B
dag ga - dol liv - lo - a et Yo - nah;

21

D

Narrator:

Jonah prayed to A - do -

S
hi - Yo - nah bim - ei ha - dag sh' - lo -

A
yit - pa - leil Yo - nah,

T
Va - yit - pa - leil

B
V' -

mp

p

sub. p

23

25

8 nai his God from the bowels of the fish.

cresc.

S shah _____ ya - mim u sh' - lo - shah _____ lei - lot.

cresc.

A sh' - lo - shah _____ ya - mim u sh' - lo - shah _____ lei -

cresc.

T Yo - - - nah el A - do - nai _____ E - lo - hav mi - m' -

cresc.

B yit - pa - leil Yo - nah el A - do - nai _____ E - lo -

25

cresc.

The musical score is for a choral setting of 'The Song of Jonah'. It includes parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Piano. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Hebrew with English translations. The score includes crescendo markings for the vocal parts and the piano accompaniment. The piano part features a steady bass line and chords in the right hand.

rit.
Jonah: ***p***

27
8

A lot.

T ei ha - da - gah.

B hav mi - m' - ei ha - da - gah.

27
8

dim.

E**With quiet desperation** (♩ = 52)*He said:**"I call out in my distress to Adonai—**cresc.*

8 yo - - mer: Ka - ra - ti mi - tza - ra

29

33 *dolce* *Who sings to me—* *furioso*

8 li el A-do - nai va-ya-a - nei ni; mi -

33

p

From the depths of the underworld I cry for help; You hear my voice.

37 *cresc.* *mf*

8 be - ten sh' - ol shi - va - ti sha - ma - ta ko - li. Va - tash - li -

37

8va

F *You cast me into the depths, in the midst of the sea;* *the tides encircle me;*

37 *cresc.* *mf*

8 chei - ni m'-tzu-la bil-vav ya - mim v'-na - har y'-so - v'-vei -

41 *solo* *p* *cresc.*

3

45 *f* *mf*

8 - ni; kol mish - ba-re - cha v'-ga - le - cha a-lai a - va - ru. Va - a - ni a -

45

f

G

And I proclaim I am driven away from before Your eyes;

mar - ti nig - rash - ti mi - ne - ged ei - ne - cha;—

mp

S
A

Oo—

mp

T
B

52

ach — o - sif — l' - ha - bit el hei - chal —

morendo *Will I ever look upon Your holy temple?* *p*

sfz *cresc.*

S
A

Ah—

sfz *cresc.*

T
B

52

solo *pp*

Heartbroken (♩ = 116)

56

kod - she - cha. A - fa -

mp

56

p

H*Water surrounds my soul,*

8 fu - ni ma - yim ad ne - fesh, ad ne - fesh t' -

60 *mp*

64 *the abyss encircles me;* *Weeds bind my head.* *mf*

8 hom y' - so - v' - vei - ni; suf cha-vush l' - ro - shi. L' - kitz

64 *cresc.*

I*I descend to the roots of the mountains,**the earth is barred against me forever;*

8 vei ha - rim ya - ra - d' - ti ha - a - retz b' - ri -

68

71 *cresc.* *f*

8 che - ha va - a - di l' - o - lam; va -

71 *cresc.*

poco accel. *Yet my life ascends from the pit, Adonai my God.* **rit.** *sub. p*

74
8 ta - al mi - sha - chat cha - yai, cha - yai A - do -

74

Pleadingly ($\text{♩} = 108$) *appassionato* **cresc.** **mf**

78
8 nai E - lo - hai, A - do - nai E - lo - hai. B' - hit - a -

78

p **cresc.**

J **Strident** ($\text{♩} = 58$) *When my soul is enfeebled,* **espressivo**

8
8 teif a - lai naf - shi et A - do -

82

mp

I remember Adonai; **cresc.**

86
8 nai za - char - ti; va - ta -

86

cresc.

My prayer comes before You in Your holy temple.

90

8 vo — ei - le - cha t' - fi - la - ti el hei -

90

94

8 chal kod - she - cha. M' - sha - m' -

94

dim. *con fuoco*

dim.

K

rit.
Those who keep the vanity of falsehood leave behind goodness.

8 rim — hav - lei — shav; — chas - dam — ya - a - zo - vu.

mp *cresc.*

S
A

Oo — Ah —

mp *cresc.*

T
B

98

mf

L

Declamatory (♩ = 60)

*And I, with a voice of thanksgiving, will sacrifice to You, will make peace with my vows;**appassionato*

8 Va-a-ni b' - kol to-dah ez-b' - cha lach a - sher na - dar -

Sfzp cresc.

Oo Ah

Sfzp cresc.

102 fp mp cresc.

7

106 ti a - sha - lei - - - mah; y' - shu -

Sf

y' - shu - a - - -

106 mf cresc.

Victory to Adonai!

108

8

a - tah LA - do - nai.

S
A

T
B

108

f

M **Maestoso** (♩ = 60)

8^{va}

mf

più mosso (8^{va})

112

cresc

rit.

N

Narrator:

8

And A - do - nai spoke to the fish,

p

cresc.

3

3

S
A

T
B

Va - yo-mer A - do-nai la - dag;

p

va - ya - kei et Yo -

cresc.

3

3

114

117

8

and it disgorged Jonah upon the dry land.

p

S
A

T
B

nah

el ha - ya - ba - shah.

117

The Song of Jonah

Chapter 3

Justin Callis

Maestoso (♩ = 86) *And the word of Adonai came to Jonah a second time, saying:*

Soprano
Alto
Tenor
Bass

mf *cresc.*

Un dos vort fun Got — iz — ge - ven tsu Yo - nan a tsveyt — mol, dos

mf *cresc.*

S
A
T
B

mp *f*

vort fun — Got — iz — ge - ven tsu Yo - nan a tsveyt mol, un dos

mp

mp *cresc.* *p*

A

S vort — fun Got, *mp* un dos vort fun Got *cresc.* *f* iz ge - ven tsu

A *mp* un dos vort fun Got *cresc.* *f* iz ge - ven tsu

T *mp* un dos vort fun Got *cresc.* *f* iz ge - ven tsu

B *mp* un dos vort fun Got *cresc.* *f* iz ge - ven tsu

9 *f* *p* *f* *p cresc.*

S 13 Yo - nan a tsveyt mol, a - zoy tsu zo -

A 13 Yo - nan a tsveyt mol, a - zoy tsu zo -

T 13 Yo - nan a tsveyt mol, a - zoy tsu zo -

B 13 Yo - nan a tsveyt mol, a - zoy tsu zo -

13 *f* 5

B poco più mosso

Narrator:

And the word of A - do - nai _____ came to Jonah a second time, saying:

f Rise

gn:

16

p

C With urgency (♩ = 136)

up, rise up _____ and go, and go _____ to the

up, rise up and go, and go to the

f Rise up, up, _____ and go, go _____ to the

Rise up, up, _____ and go, go _____ to the

20

f *mf*

24

S
A

mf *f*

great — cit - y Ni - ne - veh, to the great — cit - y Ni - ne - veh, And

T
B

mf

24

cresc.

D

S

call, call out, — call out to her — the

A

call, call out, — call out to her the

T

f 8 And call out, — call out, her — the

B

And call out, — call out, her — the

28

f *mf*

32

S A

pro - cla - ma - tion which I have said to you. *f* *mf*

T B

32

cresc.

E

S A

Yo - nah — oyf - ge - shta - nen, un er iz ge - gang - en, *cresc.*

T B

36

mf

Narrator: Jonah rose up, and he went to Nineveh,
cresc.

40 *sub. p*

S A

un er iz ge - gang - en keyn — Ni - ne - veh,
sub. p *cresc.*

T B

40 *p* *cresc.*

Narrator: according to the word of God;

44 *fp*

S A

keyn — Ni - ne - veh, a-zoy vi dos vort fun — Got; un
fp *mf*

T B

44 *p*

F

S *mf* un

A *mf* un Ni - ne-veh iz ge - ven a

T 8 Ni - ne-veh iz ge - ven a groys - e shtot far

B *mf* un Ni - ne-veh iz ge -

50 *mf*

53 *And Nineveh was a great city of God, three days walk across.*

S Ni - ne-veh iz ge - ven a groys - e shtot far

A groys - e shtot far Got dray teg *mp*

T 8 Got dray teg gang, *mp*

B ven a groys - e shtot far Got dray teg *mp*

53 *mp*

Narrator: And Nineveh was a great city of God, three days walk across.

56 *mp* *cresc.* *mf*

S Got dray teg gang, *cresc.* dray teg

A gang, *cresc.* dray teg, *mf* dray teg

T dray teg *cresc.* gang, *mf* dray teg

B gang, dray teg, dray teg

56 *cresc.* 3 3

G

Declamatory (♩ = 60)

Narrator: And Jonah started to enter the city—one day's walk—

S gang. *cresc.* Yo - nah hot an-ge-hoy-bn a - rayn - geyn in shtot eyn

A Un *cresc.*

T

B

59 3 3 3 *mf* 12 8

Narrator: And he cried out and said:

61

S
A

tog gang, un er hot oys - ge - ru - fn un hot ge - zagt: _____

T
B

61

cresc.

[H] Jonah: *mf*

8 "Od ar - ba - im _____

S
A

p

On - ly for - ty days,

T
B

p

63

mf *cresc.* *dim.*

65

8 yom _____ 2 2 v'-Ni-n'-

cresc. *mp* *cresc.*

S on - ly for - ty more days, on - ly for - ty more days _____ and
A *cresc.* *mp* *cresc.*

T on - ly for - ty more days, on - ly for - ty more days _____ and
B *cresc.* *mp* *cresc.*

65

8 veih _____ neh - pa - chet, _____ v'-Ni-n' - veih _____ neh -

Ni - ne - veh, _____ Ni - ne -

67

8

69

8 pa - chet."

S A

veh _____ shall be o - ver - turned! _____

T B

69

I ♩. = ♩.

S

p

Nokh fer-tsik teg, _____ nokh fer-tsik

A

p

Nokh fer-tsik teg, nokh fer-tsik

T

p

Nokh fer-tsik teg, _____ nokh fer-tsik

B

Nokh fer-tsik

71

mp

J

f Only forty days and Nineveh will be overturned!

S A *f* teg un Ni - ne - veh vert i - ber - ge - kert. Un di

T B *f*

78

S A men - tshn fun Ni - ne - veh ho - bn ge - gloybt in

T B

Narrator: And the people of Nineveh believed in God.

81 *sfp* *mf* *cresc.*

S A Got, un zey ho - bn oys - ge - ru - fn a fast - tog, un

T B *sfp* *mf* *cresc.*

81 *p* *mf*

Narrator: And they proclaimed a fast and wore sackcloth—from the great to the small.

84

S
A

ho - bn zikh _____ on - ge - ton in zak fun _____ zey - er

T
B

84

cresc.

86

S
A

gre - stn biz _____ zey - er klen - stn. _____

T
B

86

dim.

Narrator: And this word reached the King of Nineveh, and he stood from his throne,

K

mp

5

Narrator: and he took off his mantle, and he covered himself with sackcloth, and sat in ash.

90 *mf* *cresc.*

Un er ³hot ge-shri - gn, un hot ge -

Freely

And he cried out and said in Nineveh: "On the order of the King and his greatness, proclaim:

92 *mf* *cresc.* **King:**

zogt in Ni-ne-veh: "Oyf dem ba-fel fun dem Me-³lech un za-ne grois-keyt, — a-zoi tsu zo - gn: 'Keyn

L

Playful (♩ = 82)

mp 'Man and beast, cattle or sheep,

mentsch un keyn be - hey - mah, rin - der o - der shof,

95 *mp* ⁵

97 *cresc.* Should not taste the smallest amount,

zol nit far - zu - khn dos — mind - ste;

97

99 *nor should they graze,*

8 *nit zey zo - ln fi - te - rn,*

99

5

101 *cresc. and they should not drink water.*

8 *un nit zey zo - ln trin - ken va - ser.*

101

5

Rubato

103 *con affetto* *Men and beasts should cover themselves with sackcloth;* *cantabile* *cresc.*

8 *Mentsh un be-hey-mah zo-ln zayn tsu-ge-dekt mit zak; un me zol*

103

f *cresc.*

106 *and should call to God with strength,* *And should turn back—each and every one of them—dim.*

8 *mp* *mp*

Ru - fn tsu Got, Ru - fn tsu Got,

mit shtar - keyt, un me zol zikh um -

109 *from their bad ways,*

8 *mp*

ker - n it - le - kher fun zayn shlekh - tn veg, un

zayn shlekh - tn veg,

rit. *and from the injustice which is in their hands.* **a tempo**

cresc.

112

8

fun dem — um — rekht vos in zey — er — e hent.

cresc.

S

vos in zey — er — e hent. —

cresc.

A

vos in zey — er — e hent.

cresc.

T

8

vos in zey — er — e hent. —

cresc.

B

vos in zey — er — e hent.

112

The musical score is written for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Piano. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'rit.' (ritardando) and then changes to 'a tempo' at measure 112. The lyrics are in Hebrew with English translations. The piano accompaniment includes a bass line with eighth notes and a melodic line with a large slur.

M**accel. poco a poco****mf***Who knows? Maybe God will turn and repent,*

8 *Ver* — *veys*, — *ef* — *sher* *vi* — *der* — *vet*

S A **mp**

Ver **mp** *veys*, — *ef* — *sher*, *kha* —

T B

115 **mp**

117 **cresc.**

8 *Got* *kha-ro - te* *ho - bn,* *Got* *kha - ro - te* *ho - bn,*

S A **cresc.**

ro **cresc.** *- te* — *ho* — *bn,*

T B

117

Dance-like (♩ = 116)*And will turn back from his wrath, that we may not vanish."*

119

8

un — zikh op - ker - n fun — zayn grim - tso - rn,

S

A

Oo —

T

B

119

5

rall.

121

8

f

un mir ve - ln nit — un - ter - geyn."

S

A

mf

un mir ve - ln nit — un - ter - geyn. Hot Got ge -

T

B

121

5

[N] Exhultant (♩ = 68)

f *dim.* *cresc.*

S
A

f *dim.* *fun cresc.*

T
B

123

f *dim.*

zen ze - yer - e ma - sim, az zey ho - bn zikh um - ge - kert

Narrator: God saw their deeds, how they turned back from their evil ways;
rit. **a tempo**

126

S
A

sub. p

T
B

sub. p

zey - er shlekh - tn veg, un Got hot kha - ro - te ge - hat

126

cresc.

129 *cresc.*

S
A

oyf dem beyz — vos Got hot ge - redt zey tsu

cresc.

T
B

129 *p cresc.*

132 *mf*

S
A

ton, — and Got — hot es nit ge -

mf

T
B

132 *cresc.*

rit.

135 **Narrator:** And God repented of the evil which was proclaimed upon them, and did not do it.

S
A

ton.

T
B

135

mf

rit.

135 **Narrator:** And God repented of the evil which was proclaimed upon them, and did not do it.

S
A

ton.

T
B

135

mf

The Song of Jonah

Chapter 4

Justin Callis

With anger (♩ = 152)

con fuoco

Piano introduction in 4/4 time, marked *mf*. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand plays sustained chords with ties.

5 **Narrator:** This shattered Jonah, and his anger burned. *mf*

Soprano (S) and Alto (A) parts. The Soprano part has a vocal line starting on a whole note, followed by a half note and a quarter note. The Alto part has a vocal line starting on a whole note, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

5

Piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

A

Soprano (S) and Alto (A) parts. The Soprano part has a vocal line starting on a whole note, followed by a half note and a quarter note. The Alto part has a vocal line starting on a whole note, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

yei - ra, _____ va - yei - ra, _____ va -

9

Piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

13

S A *mp*

yei - ra el Yo - nah, Va -

T B *mp*

13

[B]

S *mf*

ra - ah, ra - ah,

A

yei - ra, va - yei - ra, va -

T B

yei - ra, va - yei - ra, va -

17

mf

21

S ra - ah g' - do - lah;

A yei - ra, g' - do - lah;

T yei - ra el Yo - nah, *f* Va

B yei - ra el Yo - nah, Va

21

[C]

mf

S ra - ah, ra - ah,

mf

A yei - ra, ra - ah, va - yei - ra, ra - ah, va -

T 8 yi - char lo, va - yi - char lo, va -

B yei - ra, va - yei - ra, va -

25

29

S ra - ah g' - do - lah; Va - yit - pa *mf*

A yei - ra ra - ah g' - do - lah; Va - yit - pa *mf*

T 8 yi - char lo, va - yi - char lo. Va - yit - pa *mf*

B yei - ra el Yo - nah, Va - yit - pa *mf*

29

D

S leil el A - do - nai, va - yit - pa - leil el A - do - nai, va - yit - pa - *cresc.*

A leil el A - do - nai, va - yit - pa - leil el A - do - nai, va - yit - pa - *cresc.*

T leil el A - do - nai, va - yit - pa - leil el A - do - nai, va - yit - pa - *cresc.*

B leil el A - do - nai, va - yit - pa - leil el A - do - nai, va - yit - pa - *cresc.*

33

mp *p*

rit.

37

8

Narrator: He prayed to A-do-nai _____ saying:

leil el A - do - nai va - yo - mar, va - yo - mar:

37

37

cresc.

E In desperation (♩ = 82)

Jonah: *mf* Please Adonai: is this not what I said would come to pass when I was in my own land? *cresc.*

8 A-na A-do-nai ha-lo___ zeh d'-va-ri___ ad he-yo-ti al ad-ma-ti, al ad - ma - ti, al

41

mf *cresc.*

This is why I decided to flee to Tarshish.

45

8

kein ki-dam-ti liv-ro - ach Tar - shi - shah, al kein ki-dam-ti liv-ro - ach Tar - shi - shah;

S
A

45

p

3

A-do-

T
B

45

p

3

3

F

mp

For I know that You are God—gracious and compassionate,

cresc.

8

ki ya-da - ti ki a - tah — El cha - nun — v'-ra-chum —

S
A

49

cresc.

3

nai, A - do - nai El ra - chum v' - cha - nun, e - rech a - pa - yim, v' - rav

T
B

49

mp

cresc.

53 *mf* *slow to anger,*

e - rech _____ a - pa - yim _____

S A *mf* *mf*

che - sed ve - e - met, ve - e - met, no - tzeir

T B

53

57 *cresc.* *overflowing with kindness,* *f* *comfort towards the wicked.*

v' - rav che - sed _____ v' - ni-cham al ha - ra -

S A *cresc.*

che - sed la - a - la - fim, no - sei a - von _____ va -

T B *cresc.*

57 *mf* *cresc.*

60

cresc.

ah. Ah. V'-a -

S
A

fe - sha v' - cha - ta - ah v' - na - keih.

T
B

G And now, Adonai, please take my soul, for it is better that I die than live.

60

tah A-do-nai kach na et naf-shi mi - me-ni ki tov mo-ti mei - cha - yai.

S
A

63

mf Va - *mf*

T
B

63

accel.

67 **Narrator:**

8 A-do-nai — said:

67 *cresc.* *f*

S yo - mer A - do - nai, va - yo - mer A - do - nai: ——— *sub. p*

A *cresc.* *f*

T "Ha - hei -

B

67 *f*

[H]

Soothingly (♩ = 108)

cresc. *mp*

B teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach? Ha - hei -

71 *sub. p* *cresc.*

75 *p* *cresc.*

S Ha - hei - teiv ____ cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach, cha - rah lach? *mf*

B teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach? Ha - hei -

75 *mp* *cresc.*

I

S *mp* *cresc.*

Ha - hei - teiv ____ cha - rah lach, ____ cha - rah lach?

A *mp* *cresc.*

"Do you re - joice in your an - ger? Do

T *mp*

8 "Do you re - joice in your an - ger?

B *cresc.* *f*

teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach? Ha - hei -

79 *mf* *cresc.*

83 *mf* *cresc.*

S Ha-hei-teiv ____ cha-rah lach, ha-hei-teiv cha-rah lach, cha-rah lach? ____

A you ____ re - jice in your an - ger?

T *cresc.* Do you ____ re - jice in your an - ger? Ha - hei *mf*

B *dim.* *mf* teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach? Ha - hei

83 *f* *dim.* 5

J *mf* *dim.*

S Do ____ you re - jice in your an - ger? Do *dim.*

A

T *dim.* teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach? Ha - hei -

B

87 *mf*

91

S
A

p

you ————— re - joice in your an - ger?"

T
B

p

teiv cha - rah lach, ha - hei - teiv cha - rah lach?"

91

dim.

p

3

[K]

Narrator: Jonah departed the city, and sat east of the city. He made a *sukkah* there and sat underneath its shadow,

99

8

until he should see what happened to the city.

A - do - nai E - lo -

99

S
A

pp

Oo —————

T
B

pp

99

L

8 him prepared a kikayon to spring up over Jonah, to be a shade upon his head,

103 *cresc.*

S A

Oo *cresc.*

T B

103 *cresc.*

3

The musical score for the first system features five staves. The Soprano staff begins with a treble clef, a key signature of three flats, and a common time signature. It contains a melodic line starting on G4, moving up to A4, B4, and C5, then a whole rest. The Alto staff has a treble clef and contains a whole note G3, followed by a half note A3, and a whole note B3. The Tenor staff has a bass clef and contains a whole note G2, followed by a half note A2, and a whole note B2. The Bass staff has a bass clef and contains a whole note G2, followed by a half note A2, and a whole note B2. The Piano accompaniment consists of a right hand with a treble clef and a left hand with a bass clef. The right hand has a melodic line starting on G4, moving up to A4, B4, and C5, then a whole rest. The left hand has a bass line with a common time signature, starting on G2, moving up to A2, B2, and C3, then a whole rest. The piano part includes a crescendo marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

Narrator: and deliver him from discomfort. And Jonah took great pleasure in the *kikayon*.

105

S A

105 *cresc.*

3

The musical score for the second system features five staves. The Soprano staff begins with a treble clef, a key signature of three flats, and a common time signature. It contains a whole note G3, followed by a half note A3, and a whole note B3. The Alto staff has a treble clef and contains a whole note G3, followed by a half note A3, and a whole note B3. The Tenor staff has a bass clef and contains a whole note G2, followed by a half note A2, and a whole note B2. The Bass staff has a bass clef and contains a whole note G2, followed by a half note A2, and a whole note B2. The Piano accompaniment consists of a right hand with a treble clef and a left hand with a bass clef. The right hand has a melodic line starting on G4, moving up to A4, B4, and C5, then a whole rest. The left hand has a bass line with a common time signature, starting on G2, moving up to A2, B2, and C3, then a whole rest. The piano part includes a crescendo marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

M**Narrator:** And God prepared a worm to spring up at dawn of the next day,

First system of the musical score, measures 107-110. The Soprano (S) and Alto (A) parts are marked *mp* and feature a long, sustained note. The Tenor (T) and Bass (B) parts are marked *mp* and feature a long, sustained note. The piano accompaniment includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with triplets and a fermata. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Narrator: and it wounded the *kikayon*, and it withered.

Second system of the musical score, measures 109-112. The Soprano (S) and Alto (A) parts are marked *mp* and feature a long, sustained note. The Tenor (T) and Bass (B) parts are marked *mp* and feature a long, sustained note. The piano accompaniment includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with triplets and a fermata. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

N

S
A

mp Narrator: When the sun rose, God prepared a harsh east wind,

Va-yish-al et naf-sho

T
B

mp

111

p *cresc.*

Narrator: and the sun wounded Jonah's head, and he grew faint. He asked his soul to perish, saying:

115 *cresc.*

S
A

la-mut, va-

T
B

cresc.

115

[illegible]

P With fire (♩ = 108)*p*

Unison

God said, "Do you re - joice in your an - ger

126

sub. *p*

Unison

a - bout the ki - ka - yon?"

130

cresc.

7

Q*mf*

Unison

God said, "Do you re - joice in your an - ger a - bout the ki - ka - yon?"

134

mp

cresc.

138 **Jonah:** *mf* *I rejoice in my anger to the point of death.*

"Hei - teiv cha - rah — li — ad ma - vet!"

S
A

138 And he said: Va -

T
B

138 *mf* *cresc.*

R *rit.*

S
A

yo - mer A - do - nai: "You

T
B

142 *f*

yo - mer A - do - nai: "You

yo - mer A - do - nai: "You

S Sweepingly, with grandeur (♩ = 74)

S
A

had com - pas - sion for the ki - ka - yon, which you did not la - bor for, nor did you

T
B

which you did not la - bor for,

145

sub. *p*

cresc.

S
A

grow; which was born one night and which pe - rished the next."

T
B

nor — did you grow; which pe - rished the next.

149

T *sub. p (hushed)* **accel.**

S
A

Should I not have com - pas - sion, have com - pas - sion on Ni - ne - veh,

sub. p (hushed)

T
B

152

sub. p

156 *mf*

S
A

that great cit - y, in which there are more than a hund - red and twent - y thou - sand lives,

mf

T
B

156

mf *cresc.*

U Conclusively (♩ = 116)

S
A

should I not have com - pas - sion on Ni - ne - veh,

f *sfz*

160

f *cresc.*

V

S

who don't know their right hand from their left,

mf *dim.*

A

who don't know their

mf

164

mf

166 *mp*

S who don't know their right hand from their left,

A *dim.* right hand from their left, *mp* who don't know their

T *mf* 8 who don't know their right hand from their left, *dim.*

B *mf* Who don't know their

166 *cresc.*

S *cresc.* who don't know their right hand from their left, and

A *cresc.* right hand from their left, who don't know their

T *mp* 8 who don't know their right hand from their left, *dim.* *mp*

B right hand from their left, who don't know their

168

170

S man - y beasts,

A right hand from their left, — and man - y

T *cresc.* who don't know their right hand from their left — and *cresc.*

B right hand from their left, and man - y

170 *f*

172 *cresc.* *fp*

S man - - - y beasts."

A *cresc.* *fp*

T *cresc.* *fp*

B man - - - y beasts."

172 *cresc.* *fp* 3

174

S A

T B

p

Mi

p

174

sfz

3

6

Coda

W

Hushed ($\text{♩} = 40$)

Who is like You, O God—

Carrying off iniquity

cresc.

S A

T B

eil ka - mo - cha no - sei a - von v' - o -

177

189 *but delight in kindness.* *rit.* *mf*

S A hu, ki cha - feitz che - sed hu. Ya - *mf*

T B

189

X **Resilient** (♩ = 68) *May You return to us in compassion,* *forgiving our iniquities;* *p*

S A shuv y' - ra - cha - mei - nu yich - bosh a - vo - no - tei - nu; v' - *p*

T B

193 *mf*

May You cast our sins into the depths of the sea.

197

mp

S
A

tash - lich _____ bim-tzu - lot _____ yam _____ kol cha - to - tam. Ti

T
B

197

p

Y

mp

S

Ti - tein _____ e - met _____ l' - Ya - a -

A

tein _____ e - met _____ l' - Ya - a - kov _____ che _____ sed

T

8 Ti - tein _____ e - met _____ l' - Ya - a - kov _____ che -

B

Ti - tein _____ e - met _____ l' - Ya - a - kov _____

200

solo

sub. p

cresc.

cresc. May You give truth to Jacob, kindness to Abraham; *rit. mf*

S 203 kov — che — sed l' — Av — ra — ham; Ti *mf*

A l' — Av — ra — ham, — l' — Av — ra — ham; Ti *mf*

T 8 — sed l' — Av — ra — ham, — l' — Av — ra — ham; Ti *mf*

B *cresc.* che — sed l' — Av — ra — ham; — l' — Av — ra — ham; Ti

203 *mp* 5

[Z] Maestoso (♩ = 62)

Unison tein — e — met — l' — Ya — a — kov — che — sed l' — Av — ra — ham; a *sub. p* *f*

206 *mf* *sub. p*

As You swore to our ancestors in days of old.

210

S
A

sher — nish-ba - ta la - a - vo - tei - nu mi - mei — ke - dem, —

T
B

8^{va}

f

cresc.

molto rit.

214

S
A

ke - - - dem. —

T
B

8^{va}

pp

ppp